

La discriminazione è illegale.  
Ne sei vittima o testimone?  
Contattaci.

Discrimination is illegal.  
Are you a victim or a witness?  
Contact us.

La discrimination est illégale.  
Vous êtes victime ou témoin?  
Contactez-nous.

التمييز غير قانوني.  
أنت ضحية منه أم شاهد؟  
أتصل بنا.

Discriminarea este ilegală.  
Ești victimă sau martor la o discriminare?  
Contactează-ne.

Дискриминация является незаконной.  
Вы являетесь жертвой или свидетелем?  
Свяжитесь с нами.



**NODI  
SCRIMINAZIONE  
IN PUGLIA**



**Il pregiudizio  
ha molte facce.  
Combattiamolo  
insieme.**

[www.pariopportunita.regione.puglia.it](http://www.pariopportunita.regione.puglia.it)

### RETE REGIONALE ANTIDISCRIMINAZIONE

La Rete opera per prevenire e contrastare ogni forma di discriminazione in Puglia.  
Si sviluppa attraverso un Centro di Coordinamento e 32 sportelli informativi dislocati in tutta la regione che svolgono attività informativa, raccolgono le segnalazioni e si occupano del monitoraggio dei casi di discriminazione sul territorio.

### ANTI-DISCRIMINATION REGIONAL NETWORK

The Anti-discrimination Network works to prevent and oppose any form of discrimination in Puglia. It consists in a Coordination Centre and 32 information points spread over the region which provide information, collect reports and monitor discrimination cases on the territory.

### RÉSEAU RÉGIONAL ANTI-DISCRIMINATION

Le réseau Anti-discrimination opère pour prévenir et combattre toute forme de discrimination dans les Pouilles.  
Il se développe à travers un Centre de Coordination et 32 Points d'information distribués dans toute la région qui exercent une activité d'information, recueillent les plaintes et s'occupent du monitoring des cas de discrimination sur le territoire.

### الشبكة الإقليمية لمكافحة التمييز

تهدف شبكة مكافحة التمييز إلى منع والحد من جميع أشكال التمييز في بوليا "Puglia".  
تعمل من خلال مركز تنسيق و 32 من المراكز الإخبارية المتواجدة في جميع أنحاء الإقليم التي تقوم بممارسة أنشطة إخبارية، وجمع البلاغات وتختص برصد حالات التمييز في الإقليم.

### REȚEA REGIONALĂ ANTIDISCRIMINARE

Rețeaua Antidiscriminare operează în vederea prevenirii și combaterii tuturor formelor de discriminare în Puglia. Se dezvoltă prin intermediul unui Centru de Coordonare și a celor 32 de Puncte informative situate în toată regiunea care desfășoară activitate informativă, preiau semnalările și se ocupă de monitorizarea cazurilor de discriminare pe teritoriu.

### РЕГИОНАЛЬНАЯ СЕТЬ ПО БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ

Сеть по борьбе с дискриминацией работает, чтобы предотвратить и воспрепятствовать любой форме дискриминации в Апулии. Она развивается через координационный центр и 32 информационных пункта, расположенных на всей территории региона, которые выполняют информационную деятельность, собирают отчеты и занимаются мониторингом случаев дискриминации на территории.

[www.nodiscriminazione.regione.puglia.it](http://www.nodiscriminazione.regione.puglia.it)

**NODI  
SCRIMINAZIONE  
IN PUGLIA**

**RETE REGIONALE  
ANTIDISCRIMINAZIONE**

**ANTI-DISCRIMINATION  
REGIONAL NETWORK**



[www.pariopportunita.regione.puglia.it](http://www.pariopportunita.regione.puglia.it)

## LA DISCRIMINAZIONE È UN REATO!

Ogni comportamento che, direttamente o indirettamente, comporti una distinzione, esclusione, restrizione o preferenza basata "sul sesso, la razza, il colore della pelle, l'origine etnica o sociale, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o le convinzioni personali, le opinioni politiche o di qualsiasi altra natura, l'appartenenza ad una minoranza nazionale, il patrimonio, la nascita, gli handicap, l'età o l'orientamento sessuale" è considerato dalla legge italiana discriminatorio (art.43 del d.lgs. 286/98).

La discriminazione è un reato, anche quando non è intenzionale, perché lede il godimento dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

## DISCRIMINATION IS A CRIME!

Each behaviour implying, directly on a person or indirectly on a social group, a distinction, exclusion, restriction or preference based on "sex, race, skin colour, ethnic or social origin, genetic features, language, religion or personal beliefs, political opinions or of any other kind, belonging to a national minority, patrimony, birth, handicap, age or sexual orientation" is considered as discriminatory by Italian law (article 43 of Legislative decree 286/98).

Discrimination is a crime, even when not intentional, as it impinges on the enjoyment of human rights and fundamental freedoms.

## LA DISCRIMINATION EST UN DÉLIT!

Tout comportement qui, directement envers une seule personne ou indirectement envers un groupe social, implique une distinction, exclusion, restriction ou préférence basée "sur le sexe, la race, la couleur de la peau, l'origine ethnique ou sociale, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions personnelles, les opinions politiques ou de tout autre nature, l'appartenance à une minorité nationale, le patrimoine, la naissance, les handicaps, l'âge ou l'orientation sexuelle" est considéré par la loi italienne discriminatoire (art.43 du d.lgs. 286/98).

La discrimination est un délit, même quand elle n'est pas intentionnelle, parce qu'elle porte atteinte aux droits de l'Homme et aux libertés fondamentales.

## التمييز جريمة!

أي تصرف، سواء بصورة مباشرة تجاه شخص واحد أو بصورة غير مباشرة تجاه جماعة اجتماعية، ينطوي على تفرقة أو استبعاد أو تقييد أو تفضيل على أساس "الجنس أو العرق أو اللون أو الأصل العرقي أو الاجتماعي، أو السمات الوراثية، أو اللغة، أو الدين أو المعتقدات الشخصية، أو الآراء السياسية أو أي طبيعة أخرى من الآراء، أو الانتماء إلى أقلية قومية، أو التراث، أو الميلاد، أو الإعاقة، أو العمر، أو الميول الجنسية" يُعتبر عنصري وفقاً للقانون الإيطالي. (مادة 43 من المرسوم التشريعي 286/98).

التمييز جريمة، وإن كان دون قصد، لأنه يؤثر على التمتع بالحقوق الإنسانية والحريات الأساسية.

## DISCRIMINAREA ESTE O INFRAȚIUNE!

Orice comportament care, aplicat direct unei singure persoane sau indirect unui grup social, implică o deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de "sex, rasă, culoarea pielii, origine etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau convingeri personale, opinii politice sau de orice altă natură, apartenența la o minoritate națională, patrimoniul, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală" este considerat discriminatoriu de legea italiană (art.43 din Decretul legislativ nr. 286/98).

Discriminarea este o infracțiune și atunci când e comisă fără intenție, deoarece încalcă beneficierea de drepturile omului și de libertățile fundamentale.

## ДИСКРИМИНАЦИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ПРАВОНАРУШЕНИЕМ!

Любое поведение, которое напрямую относится к личности или косвенно к социальной группе, подразумевает различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное "на сексе, расе, цвета кожи, этнического или социального происхождения, генетические признаки, языка, религии или персональные убеждения, политические взгляды или любого другого характера. Принадлежность к национальному меньшинству, собственность, рождения, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации", является итальянским законом о дискриминации (ст.43. законодательного декрета 286/98).

Дискриминация является правонарушением, даже, если это не намеренно, потому-что наносит вред на пользование правами человека и основных свобод.

**NODI**  
**SCRIMINAZIONE**  
**IN PUGLIA**